



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DES RELATIONS EXTÉRIEURES

COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE
BETREKKINGEN

mercredi

woensdag

22-06-2005

22-06-2005

Matin

Voormiddag

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>Vlaams Belang</i>	<i>Vlaams Belang</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i> <i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i> <i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>
<i>MOT</i>	<i>motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>	<i>MOT</i>	<i>moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Questions jointes de 1
 - M. Mohammed Boukourna au ministre des 1
 Affaires étrangères sur "l'annulation de la dette
 des pays pauvres" (n° 7423)
 - M. Hervé Hasquin au ministre de la Coopération 1
 au Développement sur "l'annulation de la dette du
 tiers-monde" (n° 7432)

- Mme Inga Verhaert au ministre de la 1
 Coopération au Développement sur "l'annulation
 de la dette de dix-huit pays africains" (n° 7502)

Orateurs: **Mohammed Boukourna, Hervé
 Hasquin, Inga Verhaert, Armand De Decker,**
 ministre de la Coopération au Développement

Question de Mme Talbia Belhouari au ministre de 9
 la Coopération au Développement sur "les
 accords de coopération avec le Maroc" (n° 7478)

Orateurs: **Talbia Belhouari, Armand De
 Decker,** ministre de la Coopération au
 Développement, **Inga Verhaert**

INHOUD

Samengevoegde vragen van 1
 - de heer Mohammed Boukourna aan de minister 1
 van Buitenlandse Zaken over "de kwijtschelding
 van de schuld van de arme landen" (nr. 7423)

- de heer Hervé Hasquin aan de minister van 1
 Ontwikkelingssamenwerking over "de
 kwijtschelding van de schulden van de derde
 wereld" (nr. 7432)

- mevrouw Inga Verhaert aan de minister van 1
 Ontwikkelingssamenwerking over "de
 schuldkwijtschelding voor achttien Afrikaanse
 landen" (nr. 7502)

Sprekers: **Mohammed Boukourna, Hervé
 Hasquin, Inga Verhaert, Armand De Decker,**
 minister van Ontwikkelingssamenwerking

Vraag van mevrouw Talbia Belhouari aan de 9
 minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de
 samenwerkingsakkoorden met Marokko"
 (nr. 7478)

Sprekers: **Talbia Belhouari, Armand De
 Decker,** minister van
 Ontwikkelingssamenwerking, **Inga Verhaert**

COMMISSION DES RELATIONS
EXTERIEURES

COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE BETREKKINGEN

du

van

MERCREDI 22 JUIN 2005

WOENSDAG 22 JUNI 2005

Matin

Voormiddag

La séance est ouverte à 10.11 heures par M. François-Xavier de Donnea, président.
De vergadering wordt geopend om 10.11 uur door de heer François-Xavier de Donnea, voorzitter.

01 Questions jointes de

- M. Mohammed Boukourna au ministre des Affaires étrangères sur "l'annulation de la dette des pays pauvres" (n° 7423)
- M. Hervé Hasquin au ministre de la Coopération au Développement sur "l'annulation de la dette du tiers-monde" (n° 7432)
- Mme Inga Verhaert au ministre de la Coopération au Développement sur "l'annulation de la dette de dix-huit pays africains" (n° 7502)

01 Samengevoegde vragen van

- de heer Mohammed Boukourna aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de kwijtschelding van de schuld van de arme landen" (nr. 7423)
- de heer Hervé Hasquin aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de kwijtschelding van de schulden van de derde wereld" (nr. 7432)
- mevrouw Inga Verhaert aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de schuldkwijtschelding voor achttien Afrikaanse landen" (nr. 7502)

01.01 Mohammed Boukourna (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, le 11 juin dernier, les ministres des Finances du G8 sont parvenus à un accord sur l'annulation de la dette multilatérale de certains des pays les plus pauvres. Cette décision sera entérinée lors du prochain sommet du G8 en juillet prochain. Les huit puissances se sont entendues pour effacer la dette de dix-huit pays pauvres très endettés pour un montant de quelque 40 milliards de dollars.

Je vais citer ces dix-huit pays: le Bénin, la Bolivie, le Burkina Faso, l'Ethiopie, le Ghana, la Guyana, le Honduras, Madagascar, le Mali, la Mauritanie, le Mozambique, le Nicaragua, le Niger, le Rwanda, le Sénégal, la Tanzanie, l'Ouganda et la Zambie.

Dans les douze à dix-huit prochains mois, neuf autres pays pourraient bénéficier de l'annulation de leurs dettes multilatérales pour un montant de 11 milliards de dollars. Enfin, un groupe de 11 pays pourront bénéficier d'une annulation de 100% de leurs dettes, soit un montant de 4 milliards de dollars, dès qu'ils auront satisfait aux critères requis.

Au total, l'accord porte sur l'annulation de 55 milliards de dollars, dont 6 dus au Fonds monétaire international, 44 à la Banque mondiale, et 5 à la Banque africaine de Développement.

Monsieur le ministre, j'en arrive à mes questions:

01.01 Mohammed Boukourna (PS): Op 11 juni jongstleden bereikten de ministers van Financiën van de G8 een akkoord inzake de kwijtschelding, voor een bedrag van ongeveer veertig miljard dollar, van de multilaterale schulden van achttien arme landen met een zware schuldenlast.

Tijdens de komende achttien maanden zullen negen bijkomende landen een kwijtschelding, voor een bedrag van elf miljard dollar, van hun multilaterale schulden genieten. Ten slotte zullen de schulden van elf landen worden kwijtgescholden, voor een bedrag van vier miljard dollar, van zodra zij aan de vooropgestelde criteria voldoen. Het akkoord voorziet in een totale kwijtschelding van 55 miljard dollar die verschuldigd zijn aan het Internationaal Monetair Fonds, de

- Quels ont été les critères permettant à ces dix-huit pays pauvres très endettés de bénéficier de cette mesure? Cette dernière a-t-elle été conditionnée à la mise en œuvre de politiques sociales - santé, éducation, infrastructures, etc.?

- Quels sont les vingt autres pays pauvres très endettés qui sont concernés par cet accord?

- Enfin, cette décision du G8 aura-t-elle des répercussions sur les politiques nationales en la matière? En d'autres termes, incitera-t-elle la Belgique à annuler, partiellement ou intégralement, les dettes bilatérales que ces pays ont contractées avec elle?

Wereldbank en de Afrikaanse Ontwikkelingsbank.

Op grond van welke criteria komen die achttien arme landen met een zware schuldenlast voor deze maatregel in aanmerking? Welke zijn de twintig overige arme landen met een zware schuldenlast die in dit akkoord zijn opgenomen? Zal België, in navolging van de beslissing van de G8, beslissen om de bilaterale schulden van die landen gedeeltelijk of volledig kwijt te schelden?

01.02 **Hervé Hasquin** (MR): Monsieur le ministre, ma question est en partie redondante: je vais donc partiellement la raccourcir.

L'annonce faite au G8 est un événement important, mais quel est son véritable enjeu? Il faut oser le dire: il ne sert pas toujours d'effacer des dettes d'un coup et l'expérience nous l'a montré.

Pourquoi ce chagrin de l'Européen qui se met la tête dans le sable et pleure toutes les larmes de son corps parce que la colonisation a eu lieu un jour et qu'elle a entraîné des aspects déplorables? Ces temps sont révolus depuis 45, voire 50 ans; en beaucoup d'endroits aujourd'hui, ce sont les autochtones qui gouvernent leur pays. C'est un fait.

Par ailleurs, une opération qui consiste à effacer des dettes n'a de sens que si l'on se préoccupe un peu de la bonne gouvernance dans ces pays. La question est donc de savoir ce que l'on entend par bonne gouvernance. Parmi les critères avancés en vue de réduire la dette, je suis le premier à admettre des mesures au niveau des infrastructures, des systèmes de santé et autres, mais, afin d'éviter que l'opération ne serve à rien, qu'elle permette même à certains de s'enrichir et de détourner de l'argent, au risque de parler de la même situation dans dix ou quinze ans, il m'intéresse davantage de connaître les critères de bonne gouvernance à imposer en matière de démocratie, de gestion des fonds publics. Si l'on constate que certains dirigeants corrompus pillent, comme on le sait, leurs pays - pourtant classés parmi les plus pauvres - depuis des années, reste-il opportun d'effacer les dettes dans de tels cas?

C'est en ces termes que le débat se pose. J'aimerais donc connaître l'option que la Belgique entend privilégier.

Pour terminer, monsieur le ministre, si j'ai bien compris, l'Angleterre a décidé de porter le dossier des relations avec les pays en voie de développement ou les pays les plus pauvres et d'en faire un leitmotiv de sa politique, surtout dans la perspective de sa prochaine présidence à l'Union européenne.

Quels sont les gages que l'Angleterre a déjà donnés en la matière et qui permettent de penser qu'effectivement, ce sera la ligne de force de sa politique dans les années à venir?

01.02 **Hervé Hasquin** (MR): De aankondiging op de top van de G8 is belangrijk nieuws, maar wat is de ware inzet van de kwijtschelding der schulden? De ervaring leert ons dat het niet altijd loont de schulden in een keer kwijt te schelden. Waarom steken de Europeanen droefgeestig het hoofd in het zand en betreuren ze de ongewenste gevolgen van de kolonisatie?

Vandaag besturen de autochtonen hun land.

Een schuldkwijtschelding heeft trouwens pas zin indien men ook aandacht schenkt aan het goed bestuur van die landen. Het komt er dus op aan te weten wat men onder goed bestuur dient te verstaan. Ik kan begrijpen dat maatregelen op het vlak van de infrastructuur en de gezondheidszorg tot de criteria behoren waaraan moet worden voldaan om een schuldkwijtschelding te bekomen. Maar om te voorkomen dat de operatie een lege doos blijft en door sommigen wordt aangegrepen om geld te verduisteren, wens ik op de eerste plaats te vernemen volgens welke criteria de openbare middelen moeten worden beheerd. Als men weet dat bepaalde corrupte leiders hun land plunderen, kan men zich de vraag stellen of de schuldkwijtschelding wel zinvol is.

Ik zou graag vernemen welke

optie België voorstaat.

Om te besluiten, Engeland heeft beslist om in het kader van zijn nakend Europees voorzitterschap het dossier inzake de betrekkingen met de ontwikkelingslanden in te dienen en het tot het leitmotiv van zijn beleid te verheffen.

Welke garanties biedt Engeland dat het die krachtlijn in zijn toekomstige beleid zal doortrekken?

01.03 Inga Verhaert (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, twee weken geleden heb ik in de plenaire vergadering deze vraag ook gesteld aan minister Reynders. Ik vroeg wat België zou doen als de G8 inderdaad de voorzet zou geven om aan die schuldkwijtschelding te werken. Het antwoord dat toen werd gegeven, was dat België zelf al bepaalde zaken doet vooral op bilateraal vlak en dat we op multilateraal vlak zouden kijken wat er gebeurt onder impuls van de G8 om dan eventueel te volgen. Daarover gaat ook mijn vraag.

Het moet mij van het hart dat wij wel verheugd zijn over het signaal van die schuldkwijtschelding, maar op zich is dit niet zaligmakend. Heel veel hangt af van de voorwaarden voor zo'n schuldkwijtschelding. Ik denk dat iedereen het erover eens is dat men good governance en transparantie moet vragen. Als het gaat om ongebreideld te liberaliseren, is dit een heel ander verhaal. Ik denk dat we heel erg goed moeten opletten dat kwetsbare economieën niet zomaar te grabbel worden gegooid aan dat ongebreidelde liberalisme. Dat zou wel eens een oplossing kunnen zijn die erger is dan de kwaal.

Mijn vraag is of we meegaan in het idee van de schuldkwijtschelding op multilateraal vlak. Zo ja, wat zijn de voorwaarden die daaraan zullen worden gekoppeld? Wat zal België doen? Wat zullen de gevolgen zijn voor de Belgische ontwikkelingssamenwerking? Als we meegaan in het verhaal van schuldkwijtschelding op multilateraal vlak zou ik toch willen bepleiten dat dit geen gevolgen heeft voor de Belgische ontwikkelingssamenwerking. Met andere woorden, we mogen niet vervallen in een soort pervers mechanisme waarbij de schuldkwijtschelding met de ene hand wordt gegeven en met de andere hand wordt teruggenomen uit het budget van de Belgische ontwikkelingssamenwerking. Graag enige toelichting daarover.

01.04 Armand De Decker, ministre: Monsieur le président, je voudrais replacer cette question des remises de dettes dans le contexte qui est le sien.

Comme vous le savez, nous sommes en l'an 2005, l'année du cinquième anniversaire du Sommet du millénaire où les 189 chefs d'Etat et de gouvernement, que ce soit des pays du Nord ou du Sud, ont souscrit un certain nombre d'engagements fondamentaux pour parvenir à réaliser les huit objectifs de développement du millénaire avant 2015. Ces objectifs visent – on a utilisé une formule qui, sans doute, avait pour but d'être compréhensible du grand public – à

01.03 Inga Verhaert (sp.a-spirit) : L'annulation de la dette constitue un élément positif mais elle ne résoudra pas tous les problèmes. Il est évident qu'elle doit aller de pair avec certaines conditions, comme une administration correcte et transparente. Nous ne pouvons pas livrer ces fragiles économies en pâture à un libéralisme débridé.

Le ministre approuve-t-il l'annulation multilatérale de la dette? Quelles conditions y sont-elles associées? Quelle sera la contribution précise de la Belgique? Quelles seront les conséquences pour la coopération belge au développement?

01.04 Minister **Armand De Decker**: Ik zou die kwestie van de kwijtschelding van schulden in haar context willen plaatsen.

Het is nu 2005, en de Milleniumtop waar 189 staatshoofden en regeringsleiders fundamentele verbintenissen zijn aangegaan om de acht milleniumdoelstellingen inzake ontwikkeling vóór 2015 te

réduire de moitié la grande pauvreté sur terre d'ici 2015. En réalité, cela vise davantage à améliorer de 50% la qualité de vie des populations les plus fragilisées de la Terre d'ici 2015, à travers des politiques et des objectifs définis en matière de santé et d'éducation, d'égalité hommes/femmes, d'accès à l'eau potable, de lutte contre le sida, etc.

Dans ce contexte, il apparaît que le remboursement des dettes par les pays du Sud vers les pays du Nord et, plus spécifiquement, vers les organismes multilatéraux d'aide au développement – Banque mondiale, etc. – pèse considérablement. Actuellement, la charge de la dette des pays du Sud à l'égard du Nord est plus élevée que l'ensemble des aides au développement des pays du Nord à l'égard du Sud. C'est paradoxal.

Je rappelle des chiffres-clés: le monde dépense 1.000 milliards de dollars par an pour le budget militaire; 300 milliards de dollars par an pour protéger ses marchés, ses agricultures et ses exportations, 60 milliards de dollars par an seulement à l'aide au développement. Or, les pays du Sud remboursent au Nord plus de 60 milliards de dollars par an.

Voyant que l'échéance du premier rendez-vous de 2005 se rapproche – un deuxième est prévu en 2010 et un troisième, le grand rendez-vous, en 2015 –, on étudie toutes les façons pour atteindre les objectifs du millénaire.

Ces objectifs qui s'atteignent relativement bien dans les pays d'Asie du Sud-Est sont beaucoup plus difficiles à atteindre dans les pays subsahariens. C'est la raison pour laquelle la Grande-Bretagne, très consciente de la situation, profitera de sa présidence du G8 et de celle de l'Union européenne pour focaliser son travail sur le développement de l'Afrique, et de l'Afrique subsaharienne en particulier, ce dont nous ne pouvons que nous réjouir puisque la Grande-Bretagne rejoint des thèses que nous plaçons régulièrement depuis 1999 dans toutes les instances internationales possibles et imaginables.

Plusieurs initiatives existent dans ce cadre, dont les fameuses initiatives PPTTE (pays pauvres très endettés) qui prévoient un certain nombre de critères fixés par la Banque mondiale et le Fonds monétaire international pour octroyer des remises de dettes aux pays du Sud. Ces remises de dettes sont bien évidemment toujours conditionnées par un usage des moyens qui restent ainsi à leur disposition au profit des objectifs du millénaire et du développement. Les pays concernés doivent s'engager à utiliser l'argent, qui ne doit plus être versé aux pays du Nord en remboursement de leur dette, pour les programmes de développement qui figurent dans leur propre plan national de lutte contre la pauvreté que chacun de ces Etats est obligé d'élaborer aujourd'hui, avec l'aide de la Banque mondiale ou des pays de l'Union européenne.

C'est dans ce contexte que les ministres des Finances du G8 ont annoncé leur volonté d'octroyer immédiatement une remise de dettes aux 18 pays éligibles; il s'agit, en fait, des pays qui ont atteint ce que l'on appelle le point d'achèvement dans le processus PPTTE qui comporte deux étapes - le point de décision et le point d'achèvement -, et sur la base de critères techniques fixés par la Banque mondiale et

bereiken, ligt al vijf jaar achter ons. Die doelstellingen strekken ertoe de levenskwaliteit van de armste bevolkingsgroepen op aarde met 50 procent te verbeteren door het voeren van een beleid inzake gezondheid en opvoeding, gelijkheid van mannen en vrouwen, toegang tot drinkbaar water, aids-bestrijding, enz.

In die context weegt de terugbetaling van de schulden door de landen uit het Zuiden aan de multilaterale instellingen voor ontwikkelingshulp zeer zwaar. De schuldenlast van de landen uit het Zuiden ten aanzien van het Noorden ligt thans veel hoger dan alle vormen van ontwikkelingshulp samen van het Noorden aan de landen van het Zuiden. Dat is paradoxaal. De wereld geeft jaarlijks 1.000 miljard dollar uit voor militaire doeleinden, tegen slechts 60 miljard dollar voor ontwikkelingshulp. De landen uit het Zuiden betalen echter meer dan 60 miljard dollar per jaar aan schulden terug aan de landen van het Noorden.

Nu het eerste rendez-vous van 2005 nadert, onderzoekt men op welke manieren de doelstellingen van het millennium kunnen worden bereikt.

Die doelstellingen kunnen in de subsaharaanse landen erg moeilijk worden gehaald. Daarom zal Groot-Brittannië het voorzitterschap van de G8 en van de Europese Unie aangrijpen om de ontwikkeling van Afrika, in het bijzonder van Subsaharaans Afrika, centraal te stellen. Groot-Brittannië sluit zich zodoende aan bij de standpunten die we al sinds 1999 in alle internationale instellingen innemen.

Er werd daartoe al een aantal initiatieven genomen, onder meer het HIPC-initiatief (heavily indebted poor countries). Om aanspraak te maken op schuld-kwijtschelding moeten de landen

le Fonds monétaire international.

Ces 18 pays - le Bénin, la Bolivie, le Burkina Faso, l'Ethiopie, le Ghana, la Guyane, le Honduras, Madagascar, le Mali, la Mauritanie, le Mozambique, le Nicaragua, le Niger, le Rwanda, le Sénégal, la Tanzanie, l'Ouganda, la Zambie - assument indiscutablement une prise en charge plus importante de leurs problèmes de développement que d'autres.

Dans la sélection opérée, on relève une volonté commune non seulement de répondre aux critères de la procédure PPTTE pour atteindre le point d'achèvement, mais également de se prendre davantage en charge que d'autres pays et de consentir des efforts plus importants pour assurer leur propre programme de développement. Ainsi, le G8 a-t-il lancé un signal politique en choisissant d'encourager ceux qui se prennent davantage en charge que d'autres.

Une deuxième série de neuf pays ont atteint le "decision point" mais pas encore le point d'achèvement, à savoir le Cameroun, le Tchad, la République démocratique du Congo, la Gambie, la Guinée, la Guinée Bissau, le Malawi, le São Tomé et le Sierra Leone qui viendra sans doute se joindre dans quelque temps.

Dans les grandes lignes, je peux vous rassurer sur le fait que ces remises de dettes, qui doivent d'ailleurs être confirmées lors du sommet du G8 qui se tiendra les 7 et 8 juillet prochains, sont conditionnées par l'usage des moyens libérés pour procéder à des réformes bénéficiant à l'ensemble des populations concernées. On veille aussi, évidemment, à ce que les pays qui bénéficient de ces remises de dettes ne se placent pas dans une situation d'endettement vis-à-vis de nouveaux pays.

aan een aantal door de Wereldbank en het Internationaal Muntfonds bepaalde criteria voldoen. Bij het toekennen van schuldkwijtschelding, wordt steeds het bereiken van de millenniumdoelstellingen voor ogen gehouden. De betrokken landen moeten de verbintenis aangaan de aldus vrijgekomen middelen voor de ontwikkelingsprogramma's van hun nationaal plan ter bestrijding van de armoede aan te wenden.

Het is in die context dat de ministers van Financiën van de G8 beslist hebben een onmiddellijke schuldkwijtschelding toe te staan aan de 18 in aanmerking komende landen, dit zijn de landen die het completion point in het HIPC-proces hebben bereikt en die aan de technische criteria van de Wereldbank en het Internationaal Muntfonds beantwoorden.

Die 18 landen doen meer inspanningen dan andere om hun onderontwikkeling op te lossen. Uit de gemaakte keuze spreekt een gemeenschappelijke wil om niet alleen aan de criteria van de HIPC-procedure te beantwoorden om het completion point te bereiken, maar ook om de landen te steunen die grote inspanningen leveren om hun eigen ontwikkelingsprogramma uit te voeren. Daarom heeft de G8 een politiek signaal gegeven door ervoor te kiezen die landen aan te moedigen die zelf meer inspanningen leveren dan andere landen.

De tweede reeks van negen landen heeft wel het decision point, maar nog niet het completion point bereikt.

Hun schulden worden kwijtgescholden op voorwaarde dat vrijgemaakte middelen worden gebruikt om ten voordele van heel de betrokken bevolking hervormingen tot stand te brengen. We zien er ook op toe dat de landen

die deze middelen krijgen, geen schulden aangaan bij nieuwe landen.

01.05 **Hervé Hasquin** (MR): Excusez-moi, monsieur le ministre, mais c'est ce qui s'est fréquemment produit depuis un certain nombre d'années!

01.05 **Hervé Hasquin** (MR): Dat is nochtans wat al enkele jaren frequent gebeurt!

01.06 **Armand De Decker**, ministre: C'est ce qui s'est passé fréquemment jusqu'à présent!

01.06 **Minister Armand De Decker**: Dat is wat tot hiertoe frequent is gebeurd!

Quel est l'impact financier sur la trésorerie de ces institutions? Les remises de dettes annoncées par les ministres du G8 concernent la Banque africaine de Développement, la Banque mondiale et le Fonds monétaire international. Cet impact est évalué à plus de 40 milliards de dollars. Ce montant devrait être couvert, pour ce qui concerne la Banque africaine de Développement et la Banque mondiale, par les contributions supplémentaires des bailleurs de fonds afin de ne pas mettre en péril les programmes d'aide au développement de ces différentes institutions.

De Afrikaanse Ontwikkelingsbank, de Wereldbank en het Internationaal Monetair Fonds worden door de aangekondigde schuldkwijtscheldingen getroffen. De financiële dobber voor de schatkist van die instellingen wordt geschat op meer dan 40 miljard dollar. Voor de Afrikaanse Ontwikkelingsbank en de Wereldbank moet dit bedrag door de aanvullende bijdragen van de geldschieters worden aangezuiverd om de programma's voor ontwikkelingshulp niet in het gedrang te brengen.

La répartition de ce montant et la charge supportée par chaque pays feront l'objet de négociations entre tous les bailleurs.

De diverse geldschieters zullen onderhandelen over de verdeling van dat bedrag en de last die elk land op zich zal nemen.

En ce qui concerne la Belgique, le gouvernement soutient cette initiative. Je me permets de vous rappeler que, par décision du Conseil des ministres du 25 mars 2005, la Belgique a déjà fait passer de 90 à 100% ses remises de dettes commerciales et que cette initiative est à l'étude au sein du Club de Paris. Cela n'aura évidemment pas d'impact fondamental sur la politique de coopération au développement de la Belgique, qui continue ses programmes.

België steunt dit initiatief. Op 25 maart 2005 heeft het de kwijtschelding van de handelschulden reeds van negentig naar honderd procent opgetrokken. Die maatregel zal evenwel geen fundamentele impact op het beleid inzake Ontwikkelingssamenwerking hebben. Naar aanleiding van de begrotingscontrole heeft de Kamer beslist de begroting van Ontwikkelingssamenwerking met 0,05 procent te verhogen. Het aandeel van het bruto binnenlands inkomen dat aan ontwikkelingshulp wordt besteed, is dus van 0,41 naar 0,46 procent gestegen. België heeft zich ertoe verbonden dat percentage tegen 2010 tot 0,7 procent te doen toenemen. Volgend jaar zal de Belgische regering dus een nieuwe stijging met 0,05 procent van het bruto binnenlands inkomen vragen. De

Il y a quelques jours, lors du contrôle budgétaire, la Chambre a voté l'adaptation budgétaire et a décidé d'augmenter le budget de la Coopération au développement de 0,05% du revenu intérieur brut du pays. Nous sommes donc passés, grâce au contrôle budgétaire, de 0,41 à 0,46% de notre revenu intérieur brut consacré à l'aide au développement.

La Belgique s'est engagée à atteindre les 0,7% en 2010, ce qui veut dire qu'à nouveau, l'année prochaine, le gouvernement va demander une augmentation de 0,05% du revenu intérieur brut pour atteindre 0,5%. Il est clair que la participation belge dans ces remises de dettes, à la Banque mondiale par exemple, sera largement couverte par les augmentations du budget que, normalement, vous devriez octroyer au gouvernement dans le cadre des engagements souscrits suite à la conférence de Monterrey.

Belgische deelname aan die multilaterale schuldkwijtschelding zal grotendeels worden gedekt door de begrotingsstijgingen in het kader van de verbintenissen die tijdens de conferentie van Monterrey werden aangegaan.

01.07 Mohammed Boukourna (PS): Je remercie le ministre pour ces précisions. Je voudrais encore ajouter un mot. Si les ONG sont satisfaites de cette décision, elles restent vigilantes et demeurent sceptiques sur la capacité de ces pays de répondre au défi. Car il faut aussi remettre en perspective ce que représentent ces 55 milliards de dollars, à savoir seulement 2% de la dette extérieure des pays en voie de développement. Ne nous faisons donc pas d'illusions en pensant que cette mesure règlera tous les problèmes qui se posent. Surtout, ne délaissions pas l'action dans le domaine du développement durable.

A cet égard, il est regrettable que cette partie du plan Marshall britannique pour l'Afrique ait été omise. En plus de la dette, il y était aussi question - dans son ébauche initiale - de porter la somme de 50 à 100 milliards de dollars pour l'aide au développement.

01.08 Armand De Decker, ministre: Cela n'a rien à voir avec l'augmentation des budgets d'aide au développement consacrés, notamment, à l'Afrique. Nous espérons qu'il en sera ainsi, mais ce n'est pas la substitution de cela.

01.09 Mohammed Boukourna (PS): Je le souhaite, mais je voulais simplement dire que cela représentait 2% et que ce n'est pas ainsi que nous allons résoudre toutes ces questions. En revanche, il existe plusieurs conditions. Bien entendu, je vous rejoins sur la gouvernance et sur la lutte contre la corruption. Mais, ici, nous nous trouvons vraiment devant des situations qui nécessitent une intervention structurelle, au-delà de la nature des régimes. A la limite, je dirais que, quel que soit le régime, il sera confronté à de nombreux défis qu'il devra relever.

Ensuite, le groupe des 77 qui se réunit à Doha, aujourd'hui et demain, pourra sans doute opposer dans sa résolution finale une fin de non-recevoir. Je ne sais pas si ce sera le cas. Mais il a inscrit dans son agenda l'examen des conditions posées par les bailleurs de fonds, qui portent sur la bonne gouvernance et la lutte contre la corruption. Ces pays estiment que réduire ce problème à la corruption revient à aller vite en besogne.

01.07 Mohammed Boukourna (PS): De NGO's zijn tevreden met deze beslissing, maar ze blijven betwijfelen of die landen de uitdaging wel aankunnen: die 55 miljard dollar maken immers maar 2 procent van de buitenlandse schuld van de ontwikkelingslanden uit. Die maatregel is dus niet alleenzalmakend. We mogen zeker de initiatieven op het stuk van duurzame ontwikkeling niet verwaarlozen.

In dat verband valt te betreuren dat dat deel van het Britse Marshallplan voor Afrika is weggefallen. Daarin was, naast de schuld, ook sprake van het optrekken van de middelen voor ontwikkelingssamenwerking tot 100 miljard.

01.08 Minister Armand De Decker: Er is geen verband met de verhoging van de middelen voor ontwikkelingssamenwerking. We hopen dat ze zullen worden opgetrokken, maar deze maatregel komt niet in de plaats van de andere.

01.09 Mohammed Boukourna (PS): Ik wilde erop wijzen dat met slechts 2 procent niet alle problemen kunnen worden opgelost. Ik ben het met u eens wat good governance en de strijd tegen de corruptie betreft, maar we hebben hier te maken met toestanden waarvoor een structurele oplossing noodzakelijk is. Welk regime ook aan de macht is, het zal heel wat uitdagingen moeten aangaan.

De groep van 77 die in Doha bijeenkomt, zou dit voorstel kunnen afwijzen. Het onderzoek van de voorwaarden van de

Cela dit, cette diminution de la dette ne doit, en aucun cas, devenir un cadeau offert aux dictateurs et aux régimes autoritaires, surtout à ceux qui dilapident cette aide.

geldschieters met betrekking tot good governance en de strijd tegen de corruptie, staat op de agenda van die vergadering. Die landen zijn van oordeel dat het al te gemakkelijk is het probleem tot die twee aspecten te herleiden. Natuurlijk is de schuldvermindering ook niet als een cadeau aan de dictators en de autoritaire regimes bedoeld!

01.10 Armand De Decker, ministre: Il y en a quelques uns!

01.11 Mohammed Boukourna (PS): En ce cas, il faudra les identifier. Et, au-delà de cette correction, il faudra poursuivre le programme.

01.12 Hervé Hasquin (MR): Monsieur le ministre, je ne voudrais pas prolonger le débat, mais seulement ajouter une remarque, citer un exemple parmi d'autres. Prenons le sieur Kagamé. Nous éprouvons tous beaucoup d'inquiétudes pour la situation tragique d'un pays comme le Rwanda. Mais si c'est pour effacer une partie de la dette du Rwanda et permettre ainsi au sieur Kagamé de maintenir son pays dans un état de sous-développement, tout en le surarmant pour occuper les pays voisins, cela pose un réel problème! Je n'ai rien d'autre à ajouter.

01.12 Hervé Hasquin (MR):
Neem bijvoorbeeld Rwanda. Als de heer Kagame dankzij een gedeeltelijke schuldkwijtschelding zijn land in een permanente staat van onderontwikkeling kan houden en het tegelijkertijd kan overbewapenen om zijn buurlanden aan te vallen, dan rijst er wel degelijk een probleem!

01.13 Inga Verhaert (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik heb goed begrepen dat de participatie van België aan schuldkwijtschelding op multilateraal vlak geen invloed zal hebben op het budget voor Ontwikkelingssamenwerking. Dat verheugt mij uiteraard.

01.13 Inga Verhaert (sp.a-spirit) :
L'absence d'incidence de l'annulation de la dette sur le budget belge de la coopération au développement est un élément positif. Néanmoins, je demande au ministre de veiller à ce que les conditions techniques liées à cette annulation soient, en outre, équitables.

Ik heb de minister ook horen spreken over de eerder technische voorwaarden die worden opgelegd aan de landen die voor de schuldkwijtschelding in aanmerking zouden komen. Ik mag dan ook hopen dat we onze invloed zouden aanwenden opdat de technische voorwaarden ook faire voorwaarden zouden zijn.

Nogmaals, niemand heeft enig probleem met good governance en transparantie. Echter, het te allen prijze willen openstellen van kwetsbare economieën, is mijns inziens niet altijd de juiste weg. Ik mag hopen dat we daarbij ook een zekere kanttekening zullen maken.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

Le **président**: Avant que le ministre ne nous quitte pour aller rencontrer M. Kofi Annan, il conviendrait que nous examinions un projet de loi qui ne comporte qu'un seul article en ce qui concerne cette commission, à savoir l'article 72 du projet de loi portant des dispositions diverses.

Je propose donc de revenir au point 1 car nous devons voter la loi-programme la semaine prochaine.

01.14 Armand De Decker, ministre: Monsieur le président, en tout état de cause, je dois vous quitter à 10.45 heures car le premier ministre, le ministre des Affaires étrangères et moi-même rencontrons M. Kofi Annan au Juste Lipse. Si vous le souhaitez, je peux revenir

après pour le reste des questions.

*La discussion des questions et interpellations est suspendue de 10.35 heures à 11.55 heures.
De bespreking van de vragen en interpellaties is geschorst van 10.35 uur tot 11.55 uur.*

Voorzitter: Inga Verhaert.

Présidente: Inga Verhaert.

02 Question de Mme Talbia Belhouari au ministre de la Coopération au Développement sur "les accords de coopération avec le Maroc" (n° 7478)

02 Vraag van mevrouw Talbia Belhouari aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de samenwerkingsakkoorden met Marokko" (nr. 7478)

02.01 Talbia Belhouari (PS): Madame la présidente, monsieur le ministre, chers collègues, la Convention générale relative à la coopération technique entre la Belgique et le Maroc signée le 25 avril 1965 a 40 ans. L'an dernier, on a fêté les 40 ans d'immigration marocaine, 40 ans d'un accord bilatéral de recrutement et de main d'œuvre entre ces deux pays.

Fin mai, la Belgique, en votre personne, monsieur le ministre, et le Maroc ont signé à Rabat quatre conventions portant sur un don d'environ quatre millions d'euros destiné à financer quatre projets de développement socioéconomique dans les régions au sud du Maroc.

Un des quatre objectifs de cette coopération bilatérale directe porte sur le développement humain via l'enseignement et la formation professionnelle.

A propos de la formation professionnelle, des Marocains et des Belges d'origine marocaine résidant et travaillant en Belgique ne se voient pas reconnaître leur formation ou expérience professionnelle acquise au Maroc ou ailleurs, qu'elle l'ait été dans le secteur public ou privé. Cette réalité crée une discrimination se caractérisant par une inégalité des chances sur le marché du travail. A compétence égale, on ne reconnaît malheureusement pas le passé professionnel acquis à l'étranger. A contrario, j'entends dire que des ressortissants belges travaillant au Maroc ne rencontrent pas ce type de problème.

Ce sont là, monsieur le ministre, des questions récurrentes et importantes car elles concernent un nombre élevé de personnes sur le marché belge du travail. Il ne me semble pas qu'elles aient été abordées lors de votre commission mixte qui ne s'est plus tenue depuis cinq ans, si je ne me trompe.

La prochaine commission mixte devrait se tenir avant la fin 2005.

- Pourriez-vous m'informer de la date à laquelle sera tenue cette commission mixte?
- Les accords de mobilité et coopération en matière professionnelle sont-ils inscrits à l'agenda à court ou à moyen terme? Quel est l'état de la situation?
- Qu'en est-il en matière de réciprocité?
- Pensez-vous qu'il soit possible de créer un organe ou tout autre moyen qui permettrait une évaluation des expériences acquises voire une certification pour qu'elles soient probantes sur un marché du travail autre que le marché local?
- A partir de 2010, l'Europe aura-t-elle un besoin de main

02.01 Talbia Belhouari (PS): Het Algemeen Verdrag over de technische samenwerking tussen België en Marokko werd 40 jaar geleden op 25 april 1965 ondertekend. Dit bilateraal akkoord voor aanwerving en tewerkstelling van werknemers tussen beide landen viert dus zijn 40^{ste} verjaardag.

Eind mei ondertekenden België en Marokko vier verdragen waarmee een gift van ongeveer vier miljoen euro gepaard gaat voor de financiering van vier sociaal-economische ontwikkelingsprojecten in het zuiden van Marokko, onder andere inzake onderwijs en beroepsopleiding.

Wat de beroepsopleiding betreft, ondervinden Marokkanen en Belgen van Marokkaanse afkomst die in België wonen en werken dat hun in Marokko of elders gevolgde opleiding of opgedane beroepservaring niet wordt erkend. Dit leidt tot ongelijke kansen op de arbeidsmarkt. Bij gelijke bekwaamheid wordt de in het buitenland opgedane beroepservaring niet erkend. Daartegenover wordt mij gezegd dat in Marokko werkende Belgen dit probleem niet ondervinden. Dit is schering en inslag voor een groot aantal mensen op de Belgische arbeidsmarkt. Dit probleem werd blijkbaar nog niet aangekaart tijdens uw gemengde commissie.

Wanneer vergadert de volgende gemengde commissie?

d'œuvre. A partir d'octobre 2005, le Maroc commencera à travailler à la mise sur pied d'un programme visant à améliorer l'adéquation entre la demande européenne et l'offre marocaine, et ce, pour une meilleure circulation légale de main d'œuvre du Maroc vers l'UE. Connaissez-vous l'existence de ce programme et comptez-vous lui apporter votre soutien?

J'avais encore de nombreuses questions à vous poser, monsieur le ministre, mais j'aurai probablement encore l'occasion de revenir sur d'autres préoccupations.

Président: Karel Pinxten.

Voorzitter: Karel Pinxten.

02.02 Armand De Decker, ministre: Monsieur le président, chère madame, la première convention générale a effectivement été signée avec le Maroc, le 25 avril 1965, il y a donc quatre décennies. Depuis lors, deux autres conventions générales de coopération ont été signées entre la Belgique et le royaume du Maroc, la première, le 8 novembre 1994 et la deuxième, le 26 juin 2002.

Il est convenu que la 17^{ème} session de la commission mixte de Coopération Maroc-Belgique se tiendra à Bruxelles, conformément à l'article 5 de la Convention du 26 juin 2002, dans le courant du mois de novembre de cette année.

Lors de la 16^{ème} session tenue à Rabat, les 17 et 18 avril 2000, la formation professionnelle avait été retenue par les deux parties comme l'un des secteurs prioritaires de la coopération bilatérale directe.

Des conventions spécifiques dans ce domaine particulier, portant sur un montant total légèrement supérieur à 3,7 millions d'euros, ont été signées dans le cadre du programme indicatif conclu en avril 2000.

Ma récente visite au Maroc avait pour but, vu l'importance de nos relations de coopération avec ce pays, la préparation de la commission mixte qui se tiendra à la fin de l'année. Connaissant bien le Maroc, mais pas sous l'angle des projets belges de coopération au Maroc avant de devenir ministre de la Coopération au Développement, je voulais me forger moi-même une opinion sur ce que nous accomplissons dans ce pays.

Cette dernière visite m'a permis, en rencontrant, bien entendu, le premier ministre, le ministre des Affaires étrangères et de la Coopération, le ministre des Finances et la ministre chargée des Marocains résidant à l'étranger, de me faire une idée des souhaits

Staan de mobiliteits- en samenwerkingsovereenkomsten in beroepszaken op de agenda? Hoe staan de zaken ervoor?

Hoe ver staat het met de reciprociteit?

Denkt u dat het mogelijk is een instelling op te richten die de opgedane ervaring kan beoordelen en daarvan een attest kan opstellen dat geldt op een andere beroepsmarkt dan de lokale?

Vanaf 2010 zal Europa een tekort aan arbeidskrachten hebben. Vanaf oktober 2005 start Marokko een programma om het Marokkaanse aanbod op de Europese vraag af te stemmen en het wettelijk verkeer van arbeidskrachten uit Marokko naar de EU te verbeteren. Ondersteunt u dit programma?

02.02 Minister Armand De Decker: Het eerste algemene verdrag met Marokko werd op 25 april 1965 ondertekend. De 17^e zitting van de Gemengde Samenwerkingscommissie tussen België en Marokko zal in de loop van november van dit jaar in Brussel plaatsvinden.

Tijdens de 16^e zitting in april 2000 werd de beroepsopleiding geselecteerd als een van de prioritaire sectoren van de directe bilaterale samenwerking. In de sector van de beroepsopleiding werden specifieke overeenkomsten voor een totaal bedrag van iets meer dan 3,7 miljoen euro gesloten.

Tijdens mijn recent bezoek aan Marokko heb ik me een beeld kunnen vormen van het politieke verlanglijstje van de Marokkaanse regering en heb ik een bezoek gebracht aan een aantal projecten die de Belgische Ontwikkelings-samenwerking in Marokko heeft verwezenlijkt, onder andere op het vlak van de watervoorziening.

Ik heb onder meer de regio van

politiques du gouvernement marocain, d'une part, et, d'autre part, de visiter, pendant cinq jours, un certain nombre de projets réalisés par la Coopération belge au Maroc, qui sont des projets très importants, notamment dans le domaine de l'adduction d'eau.

Je me suis notamment rendu, en compagnie d'ailleurs du président de la commission, dans la région de Ouarzazate où nous avons réalisé un projet global en ce qui concerne l'eau potable. Tout d'abord, nous traitons l'eau sortie du barrage de retenue, qui se trouve au sud de Ouarzazate, pour la rendre potable. Ensuite, nous avons relié les maisons de Ouarzazate (200.000 habitants) au réseau de distribution d'eau potable. Enfin, nous avons organisé l'égouttage et le recueil des eaux usées que nous retraitons de manière telle à les rendre utiles à l'agriculture ou, au moins, à la construction de palmeraies dans la région bordant Ouarzazate, ce qui est fort important pour les questions climatiques de déforestation et de maintien de la nappe aquifère. Ce projet compte parmi les dizaines de projets que nous avons réalisés dans le sud du Maroc.

Nous pouvons être très fiers de l'importance de la coopération belge au Maroc. Il y a également d'autres domaines où nous avons beaucoup travaillé; il s'agit, entre autres, de l'agriculture et de la formation professionnelle, sujet que vous abordez aujourd'hui.

De nombreux projets de formation professionnelle sont en cours. Ils figurent en bonne place parmi nos priorités dans le cadre des accords négociés bilatéralement par les autorités marocaines et belges.

L'objet de ma visite au Maroc était aussi, en vue de la commission mixte, de déterminer si nous ne devons pas revoir certains éléments de base de notre coopération bilatérale avec le Maroc; en effet, notre coopération se concentre essentiellement dans le sud. Je me suis donc rendu également à Tanger pour rencontrer les responsables du développement économique du nord du Maroc. Sans remettre en cause les projets dans le sud, mon intention est d'entamer des projets dans le nord.

Le nord du Maroc a indiscutablement besoin d'un grand soutien en termes de développement, notamment dans le domaine de la formation professionnelle et de la lutte contre la drogue. La région du Rif connaît la plus importante production de hasch des régions limitrophes à l'Europe. Des milliers de tonnes de haschisch quittent le Maroc chaque année. Il est d'intérêt stratégique pour les Européens mais aussi pour les Marocains de mettre progressivement un terme à cette production de haschisch et de la remplacer par des activités agricoles qui seraient tout aussi rentables pour les agriculteurs.

Je sais que ce sujet suscite beaucoup de doutes dans les opinions publiques et même chez certains experts. Néanmoins, je reviens de Thaïlande où j'ai pu vérifier ce que j'affirme. Dans le nord de la Thaïlande – le fameux triangle d'or –, qui était la plus grande zone de production de cocaïne, des projets mis en place par le gouvernement thaïlandais de remplacement de la cocaïne par le café ou d'autres productions ont décuplé le revenu des habitants et des fermiers de la région. Il est faux de dire qu'il est difficile de remplacer des cultures de roque par des cultures agricoles pour les revenus des habitants.

Pour en revenir à votre question, les accords de mobilité et

Ouarzazate bezocht waar we een totaalproject voor de drinkwatervoorziening hebben verwezenlijkt. Het is een van de tientallen projecten die we in Zuid-Marokko hebben opgezet. We mogen er terecht fier op zijn dat België zoveel ontwikkelingsprojecten in Marokko steunt.

Er lopen tal van projecten inzake beroepsopleiding. Ze behoren tot de topprioriteiten van de bilateraal onderhandelde akkoorden tussen de Marokkaanse en Belgische overheid.

Met mijn bezoek aan Marokko wilde ik ook nagaan of we niet een aantal essentiële elementen van onze bilaterale samenwerking met Marokko dienden te herzien. Onze samenwerking is immers hoofdzakelijk op Zuid-Marokko gericht. Ik wil de projecten in het zuiden uiteraard voortzetten, maar ben ook van plan om projecten in het noorden op te zetten.

Het noorden van Marokko heeft inderdaad nood aan belangrijke ontwikkelingssteun, met name op het gebied van beroepsopleiding en drugsbestrijding. Het is niet alleen voor Europa maar ook voor de Marokkanen zelf van strategisch belang dat er een einde komt aan de productie van hasj en dat zij door voor de landbouwers even rendabele landbouwactiviteiten wordt vervangen.

Om terug te komen op uw vraag, antwoord ik dat de akkoorden inzake mobiliteit en de evaluatie en certificatie van de opgedane ervaring waarop u zinspeelt niet onder mijn bevoegdheid vallen. Het departement Ontwikkelings-samenwerking is zeker niet de geschikte autoriteit om een orgaan op te richten met het oog op de evaluatie van de opgedane ervaring zodat ze op de arbeidsmarkt kan gelden. De kwestie van de erkenning van de diploma's, bijvoorbeeld, ressorteert

l'évaluation et la certification des expériences acquises auxquels vous faites allusion ne relèvent évidemment pas de ma compétence. La Coopération au Développement n'est assurément pas l'autorité la mieux indiquée pour prendre l'initiative de créer, comme vous dites, un organe ou tout autre moyen permettant une évaluation des expériences acquises pour qu'elles soient probantes sur le marché du travail, etc. La question de la reconnaissance des diplômes, par exemple, est de la compétence des Communautés et certainement pas du ministre fédéral de la Coopération au Développement.

Mon département exécute au Maroc ses engagements en matière de formation professionnelle, tels qu'ils sont fixés de commun accord avec les autorités locales et dans le cadre strict des programmes éducatifs mis en place par ces mêmes autorités marocaines.

Il n'appartient pas à la coopération directe de s'écarter en matière de formation professionnelle, comme dans les autres domaines d'ailleurs, des plans et programmes scolaires fixés par le gouvernement marocain qui veille, bien entendu, à ce qu'ils soient conformes aux objectifs politiques, économiques, sociaux et culturels qu'il juge opportun de fixer.

Quant au débat relatif à la migration économique auquel vous faites allusion, ce débat a fait l'objet en septembre dernier d'un "Livre vert" élaboré par la Commission européenne. Pour la Commission européenne, il s'agissait essentiellement de lancer le débat sur la question de savoir si l'Europe, à terme, devra recourir ou non à une main d'œuvre d'origine étrangère et ce, compte tenu des prévisions démographiques. Ce débat se veut pour le moins large puisqu'il a fait l'objet d'un hearing public où ont été impliqués le Conseil des ministres, le Parlement européen, les partenaires sociaux, la société civile, etc. La Belgique se félicite que ce débat puisse enfin être lancé sans tabou et de manière sereine.

Les questions essentielles qui sont examinées aujourd'hui encore peuvent être résumées comme suit: Existe-t-il à plus ou moins long terme un besoin réel de main d'œuvre étrangère en Europe et, le cas échéant, l'admission de ces travailleurs étrangers doit-elle être envisagée dans le cadre d'une réglementation communautaire?

Cette question n'a pas encore été tranchée au niveau de l'Union européenne; je ne peux donc pas, à ce stade, vous en dire plus sur l'attitude que la Commission et le Conseil des ministres européens adopteront à cet égard. Je sais qu'une conférence sur ce sujet se tiendra les 8 et 9 septembre à Rabat.

02.03 Talbia Belhouari (PS): Monsieur le ministre, je vous remercie d'avoir pris le temps de me répondre et même d'aller au-delà puisque je vous ai dit à la fin de mon intervention que j'avais encore pas mal de questions. Je me permettrai quelques réactions.

onder de Gemeenschappen en zeker niet onder de federale minister van Ontwikkelings-samenwerking.

Mijn departement maakt in Marokko werk van de aangegeve verbintenissen inzake beroepsopleiding, zoals die in overleg met de lokale autoriteiten werden vastgelegd, en zulks binnen het strikte kader van de educatieve programma's die door diezelfde Marokkaanse autoriteiten werden uitgesteld.

De rechtstreekse ontwikkelings-samenwerking kan niet van de door de Marokkaanse regering bepaalde schoolplannen en – programma's afwijken. De regering waakt erover dat ze met haar politieke, economische, sociale en culturele doelstellingen overeenstemmen.

De Europese Commissie wijdde in september 2004 een Groenboek aan de economische emigratie. Daarmee wilde ze het debat op gang trekken over de vraag of Europa, op termijn, al dan niet een beroep zal moeten doen op buitenlandse arbeidskrachten, rekening houdend met de demografische voorspellingen. De Ministerraad, het Europees Parlement, de sociale partners en het middenveld werden bij dat brede debat betrokken. Het draait om een aantal essentiële vragen: zal Europa op min of meer lange termijn inderdaad nood hebben aan buitenlandse arbeidskrachten en, zo ja, moet de toelating van die buitenlandse werknemers via een Europese wetgeving worden geregeld? De Europese Unie heeft die knoop nog niet doorgemaakt. Op 8 en 9 september zal daarover een conferentie worden gehouden in Rabat.

02.03 Talbia Belhouari (PS): Tijdens uw reis hebt u het thema van de beroepsopleiding aangesneden, ook al bent u daarvoor niet bevoegd. Wellicht is het

D'abord, par rapport à la formation professionnelle, je sais que vous n'êtes pas directement concerné mais je vous ai posé la question parce que vous aviez évoqué ce sujet lors de votre voyage et qu'il me semblait important de soulever le problème et de le relayer auprès de vos collègues directement concernés. De mon côté, je peux également le relayer auprès de parlementaires qui pourraient interpeller les ministres, notamment à la Communauté française. Voilà ma première réaction.

Ensuite, je me réjouis de la lutte contre la drogue. Il est plus que temps de réagir et il y a un sérieux travail à faire.

Enfin, vous avez déclaré que vous vous étiez rendu là-bas surtout pour écouter leurs souhaits. Mais de notre côté, du côté de la Belgique, il y a aussi des souhaits. J'aurai peut-être l'occasion de vous interpeller sur le sujet avant la prochaine réunion de la commission mixte qui aura lieu à Bruxelles. Je pense notamment à la dimension démographique. J'attire votre attention sur la nécessité d'évoquer cet aspect car c'est un problème énorme qui touche indirectement à toutes les autres problématiques, notamment celle que j'évoquais dans mon intervention concernant l'Europe.

02.04 Armand De Decker, ministre: La question démographique?

02.05 Talbia Belhouari (PS): Oui, par exemple, on voit très bien le travail réalisé en Belgique en matière de planning. Au Maroc, il y a quelques années, on me disait qu'il n'y avait que douze centres de planning familial pour tout le royaume alors qu'à Bruxelles, on en est presque à une trentaine de centres de planning familial pour un million d'habitants. C'est un réel problème car un pays dont la démographie déborde – et ce n'est pas le seul – finit par poser des problèmes d'immigration. Je suis convaincue qu'un des axes de la politique d'immigration est de réfléchir à cette question via l'accord de coopération. C'est pour cela que je me suis permis de vous interpeller aujourd'hui.

02.06 Armand De Decker, ministre: Cet aspect-là n'était pas directement évoqué dans votre question.

02.07 Talbia Belhouari (PS): Non, non, il ne l'est pas.

02.08 Armand De Decker, ministre: Je vous répondrai que le statut de la femme et les problèmes d'égalité homme-femme et d'autonomisation de la femme font partie de tous les accords de coopération que conclut la Belgique avec quelque pays que ce soit dans le monde, avec lequel nous travaillons. Donc, nous abordons toujours ces sujets. Généralement, il s'agit de points qui ne sont pas demandés par le pays partenaire, mais que nous apportons et mettons sur la table en faisant sentir qu'ils conditionnent le reste.

Ainsi, au Maroc, le statut de la femme évolue, comme en témoignent les récentes mesures prises depuis l'arrivée du nouveau roi et l'ouverture dans la législation. Ces évolutions sont très positives, mais, dans la plupart des régions marocaines où nous sommes

gepast uw collega's die er rechtstreeks bij betrokken zijn, over deze aangelegenheid in te lichten. Zelf kan ik dit onderwerp bij de Franstalige Gemeenschap aankaarten.

Voorts ben ik blij dat de strijd tegen de drugs wordt aangeboden. Het is immers hoog tijd dat ertegen wordt opgetreden.

Ten slotte hebt u verklaard dat u vooral naar Marokko bent gegaan om naar de verwachtingen van de Marokkanen te luisteren. België heeft echter ook zijn wensen. Ik denk met name aan het demografische aspect: dat is een enorm probleem dat nauw met alle andere kwesties is verweven.

02.05 Talbia Belhouari (PS): Zo telde Marokko tot voor enkele jaren slechts twaalf nationale centra voor gezinsplanning, terwijl Brussel, met één miljoen inwoners, er een dertigtal heeft. Een land dat op demografisch vlak "overvol is", kan niet anders dan immigratieproblemen veroorzaken. Eén van de pijlers van het immigratiebeleid moet er volgens mij dan ook in bestaan het samenwerkingsakkoord aan te grijpen om over die problematiek na te denken.

02.08 Minister Armand De Decker: Het statuut van de vrouw, de problemen verbonden met de gelijkheid tussen man en vrouw en de verzelfstandiging van de vrouw zijn een vast onderdeel van alle samenwerkingsakkoorden die België afsluit. We brengen die thema's steeds ter sprake en wijzen erop dat ze een noodzakelijke voorwaarde vormen voor het sluiten van die akkoorden.

présents - que ce soit dans le sud ou à Casablanca -, nous avons lancé des projets de centres de soutien aux femmes, en ce compris des programmes de planning familial qui peuvent être traités par ces centres, dans la mesure où les autorités locales n'interviennent pas trop.

Il est vrai que nous avons été quelque peu déçus - et le président m'accompagnait - lorsque nous avons visité un centre de soutien aux femmes à Ouarzazate, qui a été inauguré à l'occasion de la visite du roi et de la reine. L'hiver dernier, j'avais déjà constaté son absence d'activité. On a simplement fait venir du personnel de l'hôpital voisin pour nous faire croire que ce centre était actif - lequel centre pour femmes était dirigé par un homme... Nous avons exprimé notre grande inquiétude auprès des autorités devant l'absence de mise en œuvre de ce projet que nous cofinançons. Ceci pour vous dire que nous sommes très conscients de ces problèmes-là et que la coopération belge aborde, bien entendu, ces questions au Maroc.

Het statuut van de vrouw in Marokko evolueert, zoals blijkt uit de maatregelen die sinds de troonsbestijging van de nieuwe koning en de opening van de zittingsperiode werden genomen. Bovendien hebben we in de meeste streken waar we actief zijn, projecten in verband met steuncentra voor de vrouwen opgestart. Daartoe behoren onder andere programma's voor gezinsplanning.

Ons bezoek aan het steuncentrum voor vrouwen te Ouarzazate heeft ons inderdaad ontgoocheld. Men heeft ons willen voorspiegelen dat het functioneerde terwijl dit niet het geval was. Bovendien werd dit centrum voor vrouwen door een man geleid... We hebben ons bezorgd getoond over het feit dat dit door ons meegefinancierde project nog niet was gerealiseerd. Dit maar om te zeggen dat we ons bewust zijn van de problemen en de Belgische ontwikkelingssamenwerking die kwesties in Marokko aankaart.

02.09 Talbia Belhouari (PS): Un grand merci, monsieur le ministre.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

De **voorzitter:** Het laatste punt van onze agenda was vraag nr. 7487 van de heer Van der Maelen. Deze vraag is echter omgezet in een schriftelijke vraag. De vraag van mevrouw Gerkens wordt uitgesteld. Dus komen wij tot vraag nr. 7529 van collega Verhaert.

Le **président:** Les questions de M. Van der Maelen (n° 7484) et de Mme Verhaert (n° 7529) sont transformées en questions écrites, le ministre y donnant immédiatement une réponse écrite.

02.10 Minister Armand De Decker: Als u het wenst kunnen wij ook deze vraag omzetten in een schriftelijke vraag want ik heb een lang antwoord.

02.11 Inga Verhaert (sp.a-spirit): Wel, dat komt mij eigenlijk niet slecht uit want ik moet ook weg.

De **voorzitter:** Wij zetten vraag nr. 7529 om in een schriftelijke vraag. U krijgt de tekst nu al mee, maar later volgt het formele antwoord.

02.12 Minister Armand De Decker: Het is een tekst van 5 bladzijden.

De **voorzitter:** Wij nemen onmiddellijk een kopie. Ook voor de heer Van der Maelen.

*De openbare commissievergadering wordt gesloten om 12.16 uur.
La réunion publique de commission est levée à 12.16 heures.*